

Els tríptics **A dreta llei** pretenen divulgar el contingut de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística.

Aquesta Llei té per objectiu fomentar la presència de la llengua catalana en tots els àmbits de la vida social i avançar en la generalització del seu coneixement per part de tots els ciutadans i ciutadanes de Catalunya.

Els noms i els cognoms són elements identificadors de les persones. Per aquest motiu té una importància cabdal que els ciutadans i les ciutadanes tinguin l'opció d'adequar, mitjançant un procediment ràpid i senzill, la grafia dels noms i cognoms a l'ortografia normativa.

**Per a més informació us podeu adreçar a:**

**Direcció General de Política Lingüística**

Passatge de la Banca, 1-3  
08002 Barcelona  
Tel. 93 567 10 00

**Serveis territorials del Departament de Cultura**

C. Juli Garreta, 14  
17002 Girona  
Tel. 972 41 29 99

Rambla d'Aragó, 8  
25002 Lleida  
Tel. 973 27 92 00

C. Major, 14  
43003 Tarragona  
Tel. 977 25 15 00

C. Doctor Ferran, 6-8  
43500 Tortosa  
Tel. 977 44 14 94

**Institut d'Estudis Catalans Oficina d'Onomàstica**

C. del Carme, 47  
08001 Barcelona  
Tel. 93 270 16 21

**Oficina de Foment e Ensenhament der Aranés**

Çò de Saforcada  
Passeg dera Libertat, 16  
25530 Vielha  
Tel. 973 64 18 01

1

# Noms i cognoms

**A dreta llei**



Segons la legislació vigent\*, els ciutadans i les ciutadanes de Catalunya tenen dret a l'ús de la forma normativament correcta en català dels seus noms i cognoms i a incloure la conjunció **i** entre els cognoms.

Aquesta norma és aplicable als noms i als cognoms aranesos respecte a la normativa lingüística aranesa.

Per tant, els ciutadans i les ciutadanes de Catalunya poden anar al Registre Civil del lloc on estan empadronats i demanar que els facin qualsevol dels canvis següents:

a. Substituir el seu nom inscrit en qualsevol llengua per l'equivalent en català o en aranès.

Pedro	→	Pere
Inés	→	Agnès
Luis	→	Loís (aranès)

Per fer-ho la persona interessada, o el seu representant legal, ha de:

1. Manifestar-ho a la persona encarregada del Registre Civil.
2. Presentar el DNI i el Llibre de Família.

b. Fer constar la conjunció **i** entre els cognoms.

**Núria Castells i Oliva**  
**Pau González i Comelles**  
**Maria Batlle i Andersen**

Per fer-ho la persona interessada, o el seu representant legal, ha de:

1. Manifestar-ho a la persona encarregada del Registre Civil.
2. Presentar el DNI i el Llibre de Família.

\* Article 19 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística. Decret 208/1998, de 30 de juliol, pel qual es regula l'acreditació de la correcció lingüística dels noms i cognoms. Instrucció de 20 d'octubre de 1998, sobre l'expedició dels certificats que acrediten la correcció ortogràfica dels cognoms catalans a l'empara del Decret 208/1998, de 30 de juliol.

c. Corregir la grafia normativament incorrecta del nom.

Llorens	→	Llorenç
Lluïsa	→	Lluïsa
Bertomeu	→	Bartomeu

Per fer-ho la persona interessada, o el seu representant legal, ha de:

1. Manifestar-ho a la persona encarregada del Registre Civil.
2. Presentar un certificat que acrediti la correcció lingüística del nom. Aquest certificat es pot demanar a la Direcció General de Política Lingüística, a les delegacions territorials del Departament de Cultura o a l'Institut d'Estudis Catalans.
3. Presentar el DNI i el Llibre de Família.

d. Corregir la grafia normativament incorrecta dels cognoms que des del punt de vista lingüístic són d'origen català.

Alsina	→	Alzina
Forné	→	Fornet
Oliveras	→	Oliveres

Per fer-ho la persona interessada, o el seu representant legal, ha de:

1. Manifestar-ho a la persona encarregada del Registre Civil.
2. Presentar un certificat que acrediti la correcció lingüística del cognom. Aquest certificat es pot demanar a la Direcció General de Política Lingüística, a les delegacions territorials del Departament de Cultura o a l'Institut d'Estudis Catalans.
3. Presentar el DNI, el Llibre de Família i una partida literal de naixement.

## Atenció

**El procediment per obtenir els canvis explicats anteriorment:**

- a. Substituir un nom pel seu equivalent català o aranès.
- b. Fer constar la **i** entre els cognoms.
- c. Corregir la grafia normativament incorrecta del nom.
- d. Corregir la grafia normativament incorrecta dels cognoms.

**és un procediment senzill i ràpid.**

Ara bé, si el que es vol és traduir un cognom al català, adaptar un cognom a la grafia catalana o canviar un cognom no català per un de català\* el procediment és més llarg, ja que aquests canvis requereixen la instrucció d'un expedient, que ha de resoldre el Jutjat de Primera Instància o el Ministeri de Justícia, segons correspongui.

En aquests casos si la persona interessada s'adreça a la Direcció General de Política Lingüística, a l'Institut d'Estudis Catalans o a les delegacions territorials del Departament de Cultura, li expediran una nota informativa sobre l'adequació del cognom català triat a la normativa lingüística de l'Institut d'Estudis Catalans.

Se segueix el mateix procediment per als casos de transcripció al català de cognoms d'alfabets no llatins (com ara l'àrab, el grec, el rus, l'ucrainès, el xinès).

La correcció de la grafia normativament incorrecta dels cognoms s'estén als fills menors d'edat. Els fills majors d'edat poden adherir-se a l'expedient promogut pels seus pares o bé tramitar-ne un pel seu compte.\*\*

\* Articles 205, 206 i 209 del Reglament del Registre Civil.

\*\* Article 217 del Reglament del Registre Civil.